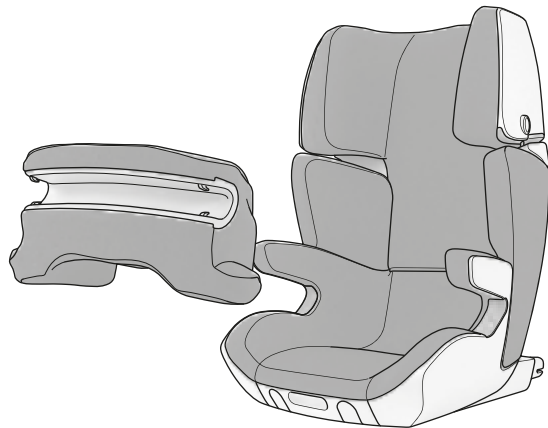


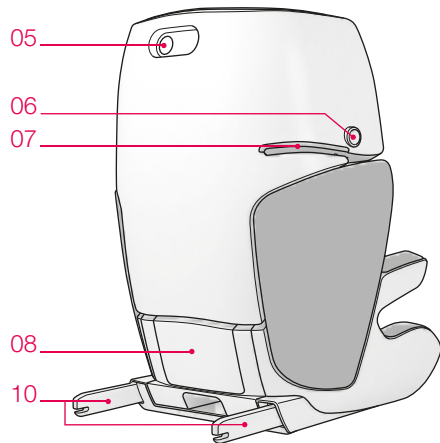
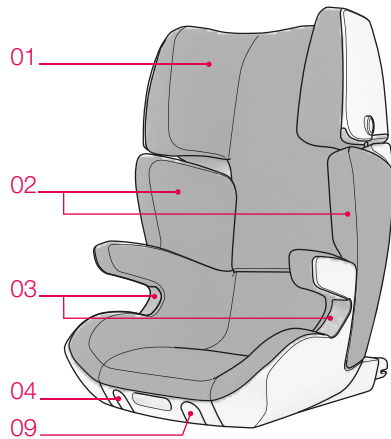
CONCORD TRANSFORMER XT-PRO



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	03
MAGYAR	29
ČESKY	55
SLOVENSKO	81
SLOVENSKY	107
POLSKI	133
TÜRKÇE	159
185	עברית
211	العربية
РУССКИЙ	237

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





child's weight 9 kg - 18 kg

approx. age 9 months - 4 years

ECE group I



child's weight 15 kg - 36 kg

approx. age 3 - 12 years

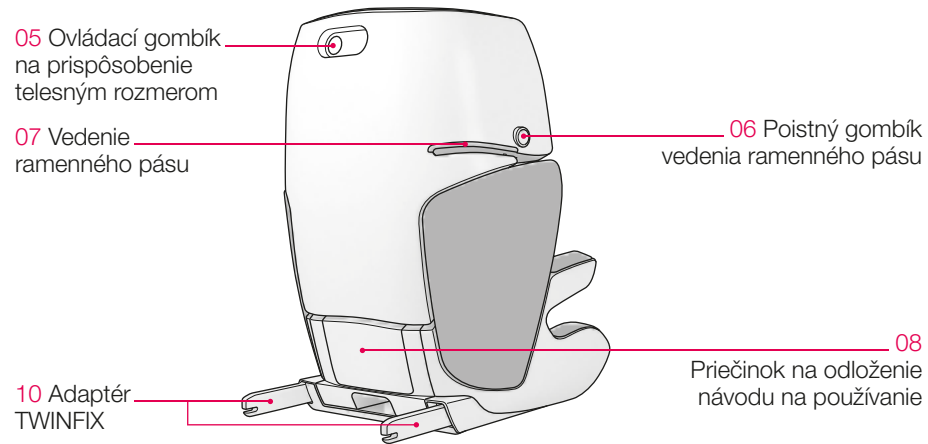
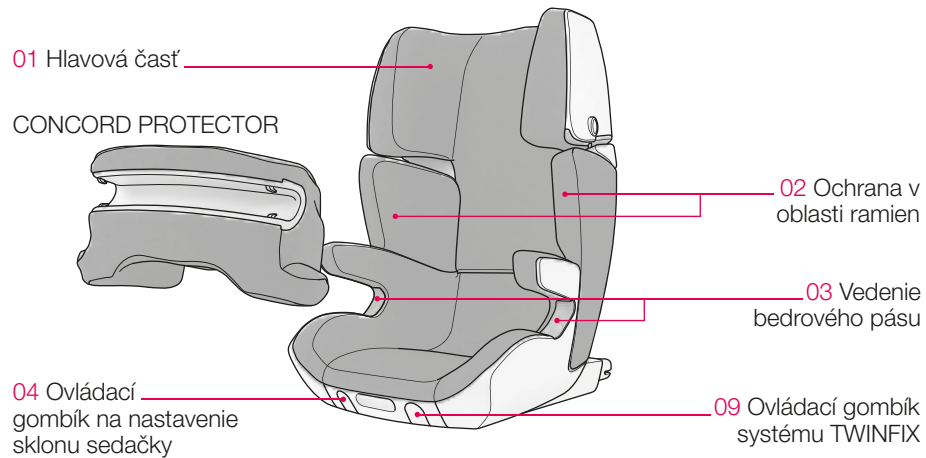
ECE groups II / III



_ SLOVENSKY

PREHLAD	108
ĎAKUJEME!	110
UPOZORNENIA	110
POUŽÍVANIE AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER XT-PRO	114
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER	115
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER SO SYSTÉMOM TWINFIX	116
DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER SO SYSTÉMOM TWINFIX	118
VOZIDLÁ VHODNÉ NA POUŽITIE SYSTÉMU TWINFIX	119
POUŽÍVANIE CONCORD PROTECTOR (OD 9 DO 18 KG)	120
POKYNY PRE OŠETROVANIE CONCORD PROTECTOR	123
ZAISTENIE DIEŤAŤA TROJBODOVÝM PÁSOM (OD 15 DO 36 KG)	124
POUŽÍVANIE PRÍSPÔSOBENIA SKLONU	127
UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OŠETROVANIA	128
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	130
ORIGINÁLNE PRÍSLUŠENSTVO CONCORD	131
ZÁRUKA	131

_ PREHĽAD



_ ĎAKUJEME!

Teší nás, že ste sa rozhodli pre kúpu kvalitného výrobku Concord. Presvedčíte sa o mnohostrannosti a bezpečnosti tohto výrobku. Prajeme vám veľa radosti z používania vašej novej autosedačky CONCORD TRANSFORMER XT-PRO.

_ UPOZORNENIA

POZOR!

- Pred použitím výrobku CONCORD TRANSFORMER XT-PRO si pozorne prečítajte tento návod na používanie a bezpodmienečne si ho uchovajte pre ďalšie použitie. Nedodržanie nižšie opísaných upozornení môže nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť dieťaťa.
Pri preprave detí vo vozidle dodržiavajte aj upozornenia uvedené v príručke na obsluhu príslušného vozidla.

VÝSTRAHA!

- Nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Deti majú v vreckách bünd a nohavíc občas predmety (napr. hračky) alebo na častiach odevu majú tvrdé časti (napr. spona opasku). Postarajte sa, aby sa tieto predmety nedostali medzi dieťa a bezpečnostný pás, v prípade nehody by mohli spôsobiť zbytočné zranenia.
Tieto nebezpečenstvá platia ostatne aj pre dospelých!
- Malé deti sú prirodzene často veľmi živé. Vysvetlite im preto, aké je dôležité, aby boli vždy dobre zaistené. Pritom je samozrejmosťou, že sa nesmie zmeniť vedenie pásov a otvoriť bezpečnostný uzáver.
- Bezpečnosť vášho dieťaťa je len vtedy optimálne zaistená, keď sa montáž a ovládanie bezpečnostného zariadenia vykoná podľa predpisov.
- Pásky bezpečnostného systému musia byť založené pevne a bez pretočenia a musia byť chránené pred poškodením.
- Oblasť autosedačky CONCORD TRANSFORMER XT-PRO, ktoré nemajú látkový potah, chráňte pred priamym slnečným žiarením, aby sa vaše dieťa nepopálilo.
- Detský zadržiavací systém sa nesmie poškodiť pohyblivými časťami vnútri vozidla alebo sa nesmie poškodiť alebo zacviknúť dverami.
- Nevykonávajte žiadne zmeny na autosedačke CONCORD TRANSFORMER XT-PRO, aby ste tak neohrozili bezpečnosť vášho dieťaťa.

- Po nehode je potrebné autosedačku CONCORD TRANSFORMER XT-PRO vymeniť za novú alebo ju zaslať výrobcovi na preskúšanie spolu so správou o nehode.
- Informujte aj svojho spolujazdca o vyberaní dieťaťa v prípade nehody alebo nebezpečenstva.
- Vaše dieťa nenechávajte v detskej autosedačke bez dozoru ani zaistené, ani nezaistené.
- Za účelom zníženia rizika zranenia v prípade nehody zaistite batožinu a ostatné predmety.
- Návod na používanie sa musí prevážať vždy spolu s detskou autosedačkou.
- Používanie častí príslušenstva a vymeniteľných dielov je nepovolené a porušenie tohto zákazu vedie k zániku všetkých nárokov na záruku a ručenie. Výnimkou sú len originálne časti zvláštneho príslušenstva od výrobcu CONCORD.
- Vhodné pre vozidlá s trojbodovým pásom, ktoré sú preskúšané podľa ECE predpisu (Predpisy Európskej hospodárskej komisie) 16, príp. porovnateľného štandardu.

Po dlhej dobe používania výrobku CONCORD TRANSFORMER XT-PRO je prirodzené, že poťahy sedačky a iné používané časti sa v závislosti od doby a intenzity používania rozlične opotrebojú a je potrebné ich vymeniť.

Nemožno preto poskytnúť paušálne záruky životnosti, ktoré presiahnu 6-mesačnú záručnú dobu. V prípade potreby dokúpenia týchto častí sa obráťte, prosím, na váš špecializovaný obchod s detským a dojčenským tovarom, špecializované oddelenia obchodných domov, trh s autopríslušenstvom alebo zásielkové obchodné domy. Môžete si tam zakúpiť aj kompletný program príslušenstva pre detské autosedačky CONCORD.

Bezpečnostný uzáver pásu vozidla nesmie prechádzať cez hranu vedenia bedrového pásu. V prípade pochybností, príp. nejasností sa spojte, prosím, s firmou CONCORD. Pásky smú prebiehať len v polohách a cez kontaktné miesta na sedadle uvedené v návode na používanie. Iný priebeh pásov je zakázaný.

Ak má použité sedadlo čelný airbag, odporúčame nastaviť polohu sedadla vozidla celkom dozadu. Okrem toho pri vozidlách s čelnými a bočnými airbagmi dodržiavajte pokyny uvedené v príručke na obsluhu príslušného vozidla. Pritom ramenný/diagonálny pás musí prebiehať od uchytávacieho zariadenia vo vozidle dopredu k vedeniu ramenného pásu (07). V prípade potreby upravte umiestnenie sedadla vozidla.

_ POUŽÍVÁNIE AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER XT-PRO

Na zaistenie svojho dieťaťa ste sa rozhodli pre kúpu našej sedačky CONCORD TRANSFORMER XT-PRO. Výrobok bol vyrobený za svedomitého dodržiavania kontroly kvality. Jeho optimálne bezpečnostné vlastnosti môžu byť účinné len vtedy, keď sa výrobok používa v súlade s predpismi.

Poťah je dôležitou súčasťou a prispieva k funkcii sedačky, preto sa sedačka smie používať len s originálnym poťahom!

Dbajte teda na správne dodržiavanie návodu na montáž a používanie.

Sedačku možno používať na všetkých miestach vozidla, ktoré sú vybavené trojbodovým pásom. Z hľadiska štatistiky úrazovosti odporúčame miesto za sedadlom spolujazdca.

_ MONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER

Autosedačku CONCORD TRANSFORMER postavte v smere jazdy na sedadlo vozidla.

Sedačka CONCORD TRANSFORMER by mala podľa možnosti dosadať plošne na sedadlo. Pri vozidlách so sériovou hlavovou opierkou možno nastavením, príp. demontážou tejto hlavovej opierky doceliť lepšiu montáž sedačky.

Nezabudnite, že hlavová opierka vozidla sa musí znova namontovať do správnej polohy, keď na sedadle cestuje dospelá osoba.

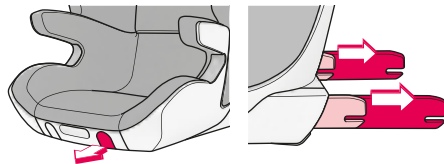


CONCORD TRANSFORMER musí byť vždy, aj bez dieťaťa, zaistený bezpečnostným pásom. V opačnom prípade môže pasažierom počas jazdy, príp. pri nehode spôsobiť zranenia.

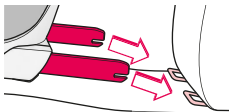


_ MONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER SO SYSTÉMOM TWINFIX

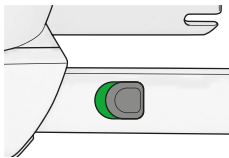
Ovládací gombík systému TWINFIX (09) potiahnite dopredu tak, aby sa adaptéry TWINFIX (10) na zadnej strane detskej sedačky celkom vysunuli.



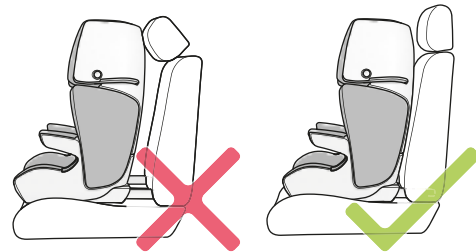
Sedačku CONCORD TRANSFORMER postavte v smere jazdy na sedadlo vozidla, ktoré je vybavené uchytением ISOFIX.



Detskú autosedačku posuňte dozadu na uchytienie ISOFIX tak, aby obidva adaptéry TWINFIX (10) počuteľne zapadli do uzatváracích mechanizmov a bezpečnostné indikátory na oboch adaptéroch boli zelené!



Ovládací gombík TWINFIX (09) držte vytiahnutý a autosedačku CONCORD TRANSFORMER zaveďte dozadu do takej polohy, aby podľa možnosti tesne priliehala k operadlu sedadla auta. Keď je sedadlo v želanej polohe, ovládací gombík systému TWINFIX (09) pustite.



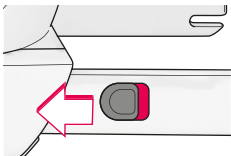
Pri vozidlách so sériovou hlavovou opierkou možno nastavením, príp. demontážou tejto hlavovej opierky doceliť lepšiu montáž sedačky. Nezabudnite, že hlavová opierka vozidla sa musí znova namontovať do správnej polohy, keď na sedadle cestuje dospelá osoba.



POZOR!

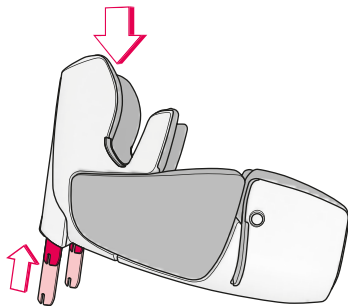
- TWINFIX je dodatočný pripevňovací systém na stabilizáciu CONCORD TRANSFORMER a nenahrádza zaistenie pomocou bezpečnostného pásu.
- Deti a sedačka bez dieťaťa musia byť vždy zaistené 3-bodovým bezpečnostným pásom vozidla.

DEMONTÁŽ AUTOSEDAČKY CONCORD TRANSFORMER SO SYSTÉMOM TWINFIX



Na demontáž autosedačky CONCORD TRANSFORMER vytiahnite ovládací gombík systému TWINFIX (09) dopredu a sedačku posuňte celkom dopredu. Poistné gombíky na vonkajších stranách adaptérov TWINFIX (10) ťahajte dopredu dovtedy, kým bezpečnostné indikátory nebudú červené. Teraz sedačku vytiahnite dopredu z uchytenia ISOFIX.

Sedačku položte zadnou stranou na rovnú plochu. Ovládací gombík systému TWINFIX (09) vytiahnite a sedačku potom tlačte za sedaciu oblasť nadol, kým sa adaptéry TWINFIX (10) celkom nezasunú! Aby ste predišli poškodeniam povrchu, dbajte na to, aby bola podložná plocha čistá, hladká a podľa možnosti mäkká!



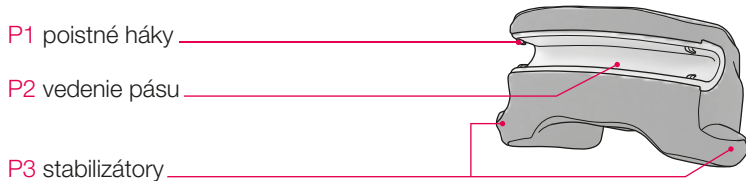
VOZIDLÁ VHODNÉ NA POUŽITIE SYSTÉMU TWINFIX

Detská autosedačka CONCORD TRANSFORMER so systémom CONCORD TWINFIX bola schválená na „polouniverzálne“ použitie a je vhodná na montáž na sedadlách určitých vozidiel.

Prehľad vozidiel a sedadiel vozidiel aktuálny v čase výroby vašej sedačky, ktoré sú vhodné na použitie systému CONCORD TWINFIX, nájdete v prílohe „CAR FITTING LIST“.

Vždy aktualizovaný prehľad nájdete aj na internetovej stránke www.concord.de.

_ POUŽÍVÁNIE CONCORD PROTECTOR (OD 9 DO 18 KG)



VAROVANIE!

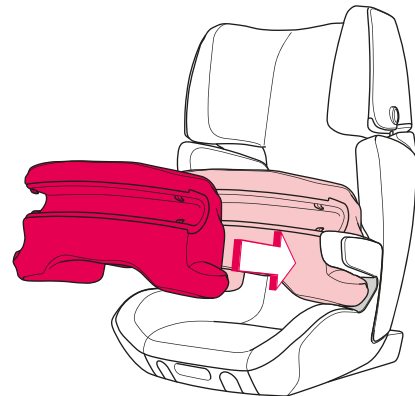
- CONCORD PROTECTOR sa smie používať len v spojení s CONCORD TRANSFORMER XT-PRO.
- Od cca. 4 rokov alebo telesnej hmotnosti cca. 15 kg sa môže CONCORD TRANSFORMER používať bez CONCORD PROTECTOR.

Podľa popisu v návode na obsluhu nainštalujte CONCORD TRANSFORMER na sedadlo vo vozidle.

Svoje dieťa položte hlboko na sedaciu plochu CONCORD TRANSFORMER.

Postavte CONCORD PROTECTOR na CONCORD TRANSFORMER tak, aby stabilizátory (P3) boli v jednej výške s vedeniami pásu (03) CONCORD TRANSFORMER.

Zachytávacie teleso posuňte dozadu, kým stabilizátory (P3) nepriliehajú na červené oblasti vedení pásu.



POZOR!

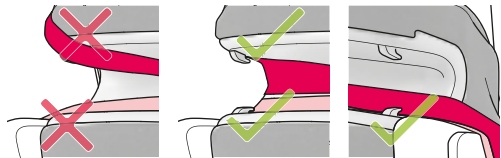
- Dbajte na to, aby boli stabilizátory (P3) správne polohované vo vedeniach pásu (03) CONCORD TRANSFORMER!
- CONCORD PROTECTOR nesmie byť namontovaný preklopený, šikmo ani nesprávne otočený!

Trojbodový pás CONCORD PROTECTOR ved'te k zámku a uzamknite ho ako u dospelých. (Musí byť počuť značné cvaknutie).

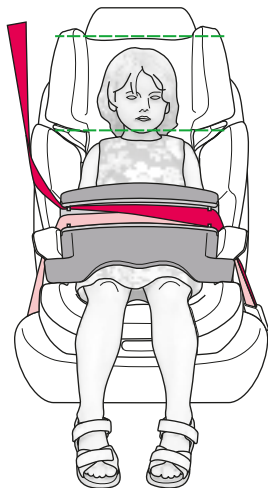
Teraz upravte polohu pásov.

Bedrový a diagonálny pás ved'te obojstranne cez vedenie pásu (P2). Pásky zaveste do poistných hákov (P1).

Diagonálny pás prebieha cez prednú hranu bočnej ochrany (02) a bedrový pás cez lakťové opierky CONCORD TRANSFORMER.



Iné vedenie pásov sa nesmie používať.



POZOR!

- Pásky musia ležať bezpečne za poistnými hákmi (P1)!
- Keď používate CONCORD TRANSFORMER, musí byť prispôsobenie veľkosti CONCORD PROTECTOR upravené podľa veľkosti dieťaťa!
- Najprv natiahnite bedrový pás a potom diagonálny pás.
- Dbajte na to, aby pásky dobre priliehali a aby neboli pretočené.

_ POKYNY PRE OŠETROVANIE CONCORD PROTECTOR

Poťah je možné odstrániť, aby sa mohol vyprať.

Pred navlečením nechajte poťah úplne vyschnúť! Pri navliekaní navlečte poťah cez CONCORD PROTECTOR a zasun'te upevnenia do určenej obvodovej drážky na vedení pásu (P2).

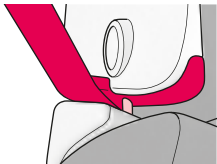
- V spojení s vlhkosťou, obzvlášť pri praní, sa môžu poťahové látky ľahko sfarbiť.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá!



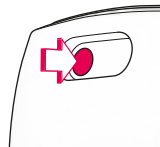
_ ZAISTENIE DIEŤAŤA TROJBODOVÝM PÁSOM (OD 15 DO 36 KG)

Posaďte vaše dieťa hlboko na sedaciu plochu. Trojbodový pás vedte popred dieťa k bezpečnostnému uzáveru a zaistite ho ako u dospelého osoby.
(Musíte pritom počuť zreteľné kliknutie.)

Teraz umiestnite pásy. Vedte bedrový pás obojstranne, ako aj diagonálny pás na strane bezpečnostného uzáveru cez vedenie bedrového pásu (03). Potom vedte diagonálny pás cez vedenie ramenného pásu (07), ktoré je na to určené.



Dbajte na to, aby pás ležal vnútri bezpečnostného háčika.

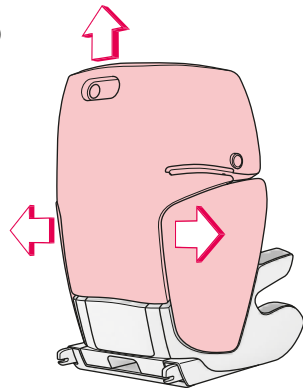


Keď chcete autosedačku CONCORD TRANSFORMER prispôbiť telesným rozmerom dieťaťa, potlačte hlavovú časť (01) zľahka nadol. Teraz stlačte ovládací gombík na

prispôbenie telesným rozmerom (05) na zadnej strane operadla a posuňte hlavovú časť (01) do želanej polohy, pričom ovládací gombík (05) je počas toho stlačený. Veľkosť autosedačky CONCORD TRANSFORMER možno plynulo nastaviť a potom uvoľnením ovládacieho gombíka (05) zaaretovať v aktuálnej polohe.



Vedenie ramenného pásu (07) by sa malo nachádzať trochu vyššie ako horná hrana ramena. Súčasne má ramenný pás prebiehať stredom medzi krkom a vonkajšou hranou ramena.

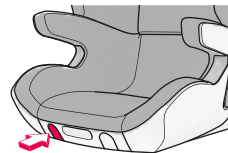


Napnite pás tak, aby bedrový pás a diagonálny pás dobre priliehali a dbajte na to, aby pásy neboli nepretočené. Bedrový pás má pritom prebiehať podľa možnosti čo najhlbšie. Ak je vaše vozidlo vybavené systémom nastavenia výšky pásov, pás nastavte do vhodnej výšky.

Pri vystupovaní stačí len otvoriť bezpečnostný uzáver a pás previesť okolo dieťaťa. Keď chcete ramenný pás vybrať z vedenia, stlačte poistný gombík vedenia ramenného pásu (06) a pás vytiahnite dopredu von.

Pri opätovnom použití dbajte napriek tomu vždy na správne umiestnenie pásov. V prípade pochybností pri montáži sa obráťte na výrobcu CONCORD. Pásy musia prebiehať cez vedenia pásov označené na sedačke červenou farbou. Nesmiete používať iný priebeh pásov.

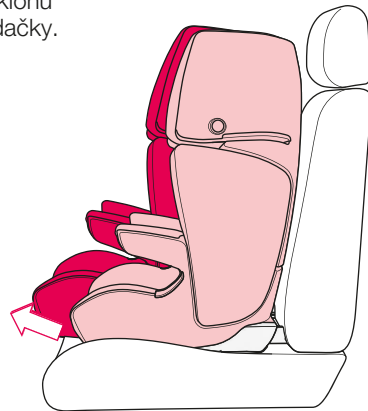
_ POUŽÍVÁNIE PRISPÔSOBENIA SKLONU



Sklon autosedačky CONCORD TRANSFORMER môžete regulovať stlačením ovládacieho gombíka na nastavenie sklonu (04) na prednej hrane sedačky.

Podržte ovládací gombík stlačený a sedadlo posuňte do želanej polohy.

Sklon autosedačky CONCORD TRANSFORMER možno plynulo nastaviť a uvoľnením ovládacieho gombíka na nastavenie sklonu (04) zaaretovať v aktuálnej polohe.

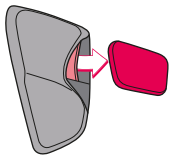


_ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OŠETROVANIA

Poťah sa môže dať dolu a vyprať.

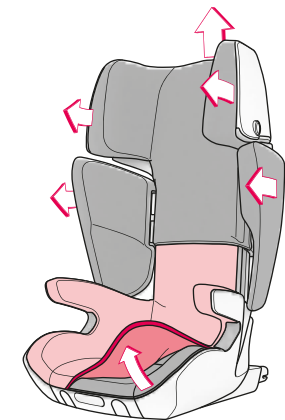
Hlavovú časť (01) dajte do najvyššej polohy. Poťah dajte dolu tak, že ho rovno stiahnete z jeho uchytenia!

Začnite snímaním hlavovej časti (01), potom nasleduje sedacia oblasť a ochrany v oblasti ramien (02).



Pred práním vyberte z poťahov ramennej oblasti (02) polystyrénové diely.

- Pri vlhkosti, zvlášť pri praní, môžu poťahové látky mierne púšťať farbu.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá!

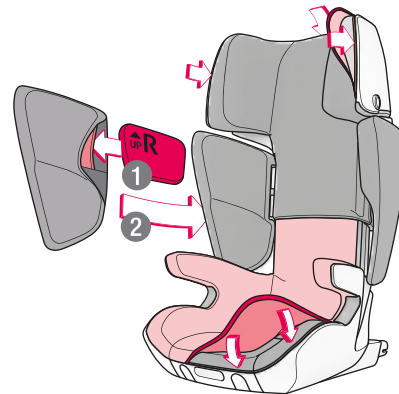


Poťah navlečte tak, že začnete sedacou oblasťou. Poťah natiahnite najprv cez kryciu dosku na operadle. Potom ho ved'te popod vedenia bedrového pásu (03) a zasuňte upevnenia do drážky na to určenej.

Potom umiestnite poťah hlavovej časti (01) a ochrany v oblasti ramien (02).

Príslušné polystyrénové diely umiestnite vždy do označenej tašky na vnútornej strane poťahov ramennej oblasti (02). Poťahy nakoniec natiahnite cez chrániče ramennej oblasti (02).

Poťahy a polystyrénové diely sa nesmú zameniť!



_ VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Toto je „univerzálne“ detské zadržiavacie zariadenie. Je povolené podľa ECE predpisu 44, séria zmien 04 na všeobecné používanie vo vozidlách a je vhodné na väčšinu, ale nie na všetky sedadlá osobných motorových vozidiel.
- Toto detské zadržiavacie zariadenie ECE skupín I, II a III je určené pre deti od cca. 9 mesiacov do 12 rokov a s telesnou hmotnosťou od 9 do 36 kg.
- Riadne uloženie tohto zariadenia môže byť za predpokladu, že výrobca vozidla v príručke k vozidlu vyhlási, že vozidlo je vhodné na montáž „univerzálneho“ detského zadržiavacieho zariadenia príslušnej vekovej skupiny.
- Toto zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované podľa prísnejších podmienok „univerzálnej“ kategórie ako predchádzajúce verzie, ktoré nemali toto označenie.
- V prípade pochybností sa môžete informovať u výrobcu detského zadržiavacieho zariadenia alebo predajcu.
- Vhodné len pre vozidlá s trojbodovým pásom, ktoré sú preskúšané a schválené podľa ECE predpisu (Predpisy Európskej hospodárskej komisie) 16 alebo porovnateľného štandardu.

_ ORIGINALNE PRÍSLUŠENSTVO CONCORD

Informácie o originálnom príslušenstve Concordu získate u vášho odborného predajcu alebo priamo v Concorde.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ ZÁRUKA

Záruka začína plynúť dňom nadobudnutia produktu. Dĺžka záručnej doby vždy zodpovedá zákonom stanovenej platnej záručnej dobe v krajine konečného spotrebiteľa. Záruka obsahovo zahŕňa vylepšenie, dodanie náhradných dielov alebo zmierňovanie dôsledkov podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje iba na prvého používateľa. V prípade chyby prichádzajú záručné práva do úvahy len vtedy, keď bola zárada bezodkladne po jej prvom výskyte oznámená špecializovanému predajcovi.

Ak špecializovaný predajca nedokáže problém vyriešiť, potom je produkt poslaný späť k výrobcovi spolu s presným opisom reklamácie ako aj oficiálnym kúpnyim bločkom s dátumom kúpy. Výrobca nepreberá ručenie za škody na produktoch, ktoré neboli ním dodané.

Nárok na záruku zaniká, keď:

- bol produkt zmenený.
- produkt nebol vrátený predajcovi spolu s dokladom o kúpe do 14 dní od výskytu závady.
- porucha bola spôsobená zlým používaním alebo skladovaním alebo iným pochybením používateľa, predovšetkým keď nebral ohľad na návod na použitie.
- boli vykonané opravy produktu treťou osobou.
- porucha vznikla pri nehode.
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke.

Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTFP 02/0415 . IM 1793 ,01

